

Gymnázium Jana Nerudy
Zpráva o průběhu aktivit projektu Comenius Regio
Lycée Jan Neruda / Lycée Philippe Lamour

I

Nom de l'activité : Défis Sciences et Mathématiques par le biais de la visioconférence

Aktivita : Soutěže v přírodních vědách a matematice prostřednictvím videokonference

En quoi consiste l'activité:

Les professeurs de sciences et de mathématiques tchèques et français réaliseront conjointement des défis et des petits tournois destinés simultanément aux élèves des deux pays

Popis activity:

Čeští i francouzští učitelé přírodních věd a matematiky uskuteční společně soutěže a drobná klání určené zároveň pro žáky obou zemí.

Dates et durée de l'activité :

Toute l'année.

Termín a trvání:

Průběžně po celou dobu trvání projektu.

Participants GJN:

M. Jaromír Kekule, Mme Markéta Bludská, M. Jiří Bureš

Les élèves de différents niveaux - le nombre sera défini en fonction de type d'exercices .

Účastníci:

RNDr. Jaromír Kekule, PhD., RNDr. Markéta Bludská, Mgr. Jiří Bureš.

Studenti různých ročníků - počet bude stanoven na základě typu cvičení a soutěží.

Situation actuelle:

La préparation technique des visioconférences. Avant le 20 avril nous allons réaliser le teste de compatibilité en collaboration des techniciens et informaticiens.

Současná situace:

Technická příprava na videokonference. Do 20.4. proběhnou za spolupráce s technikem a informatikem testy kompatibility technických zařízení, prozkoušení v praxi.

II.

Nom de l'activité : Echanges de pratiques professionnelles

Aktivita : Výměna zkušeností z praxe

En quoi consiste l'activité:

A chaque échange scolaire, les professeurs tchèques de la même discipline ss rencontrent et échanges sur les méthodes d'enseignement, les contenus et la pédagogie .

Popis aktivity:

Během školních výměnných zájezdů se proběhnou schůzky českých a francouzských učitelů stejných předmětů, vymění si zkušenosti a budou diskutovat o metodách výuky, obsahu a rozsahu učiva.

Dates et durée de l'activité :

Pendant les échanges scolaires.

Termín a trvání:

Průběžně po celou dobu trvání projektu během školních výměn.

Participants GJN:

M. Jaromír Kekule, Mme Zuzana Wienerová, Mme Christelle Pagani

Účastníci:

RNDr. Jaromír Kekule, PhD., PhDr. Zuzana Wienerová, Mme Christelle Pagani

Situation actuelle:

Pendant le séjour des Nîmois à Prague la rencontre des profs de français, l'échange des programmes de sciences et d'histoire. La réunion à Nîmes aura lieu en mai.

Současná situace:

Během pobytu studentů a učitelů z Nîmes v Praze se setkali učitelé francouzštiny a proběhla výměna osnov přírodovědných předmětů a dějepisu.

Production et communication de l'activité :

Sites internet des lycées, diffusion des informations auprès des collègues, suite au retour de l'échange scolaire .

Výstupy a komunikace:

Zprávy na webových stránkách obou škol, po návratu z výměny šíření informací a nabytých zkušeností mezi ostatní kolegy.

III.

Nom de l'activité : **Echanges scolaires / Découverte de la littérature du pays partenaire**

Aktivita : **Školní výměnné zájezdy / Objevování literatury partnerské země**

En quoi consiste l'activité:

Lors des séjours scolaires déjà existants entre les deux établissements, les professeurs sensibiliseront leurs élèves à la culture littéraire du partenaire, en organisant des jeux de pistes et des visites guidées permettant de situer les différents endroits qui ont inspirés les auteurs étudiés en classe. D'autres sujets d'étude en classe seront abordés: la littérature et l'art culinaire / Les monstres/ Les animaux ...

Popis aktivity:

Během výměnných pobytů, učitelé budou vést své studenty k poznávání literatury partnerské země organizováním různých her a komentovaných procházek po místech, která inspirovala autory, o kterých se studenti učí. Probírána budou i různá témata, např. umění a kulinářské umění, monstra a strašidla, zvířata a jejich symbolika, ...

Dates et durée de l'activité :

Chaque année.

En 2013, les Français se rendent à Jan Neruda en mars, et accueillent les partenaires en mai.

Termín a trvání:

Průběžně po celou dobu trvání projektu během školních výměn.

V r. 2013 přijeli Francouzi do Prahy v březnu, my pojedeme do Nîmes v květnu.

Participants GJN:

En 2013 M. Jaromír Kekule, Mme Zuzana Wienerová et les élèves de la 3e D (27)

Účastníci:

V r.2013 RNDr. Jaromír Kekule, PhD., PhDr. Zuzana Wienerová a studenti 3.D (27)

Situation actuelle:

2013 - jeu de piste les animaux sur les enseignes dans la rue Neruda + les endroits qui rappellent la vie de Jan Neruda, Golem - la légende confrontée à la réalité

Současná situace:

2013 - hra Zvířata na domovních znameních v Nerudově ulici + místa připomínající život J.Nerudy, Golem - konfrontace legendy se skutečností.

Production et communication de l'activité :

Expositions photos, carnets de voyage, site internet du projet Comenius Regio (créé par la ville de Nîmes), site internet des deux établissements concernés par l'échange

Výstupy a komunikace:

Výstavy fotografií, cestovní deníky, webové stránky projektu a obou škol. (Letošní část bude dokončena po našem pobytu ve Francii.)

IV.

Nom de l'activité : Production et diffusion de cours à destination des élèves et des professeurs du lycée partenaire

Aktivita : Příprava a vysílání vyučovacích hodin žákům a učitelům partnerské školy

En quoi consiste l'activité?

Des cours de français seront enregistrés et envoyés au lycée Jan Neruda, en vue de préparer les élèves de la section française aux épreuves anticipées du bac. Les cours de français au lycée Jan Neruda enregistrés et envoyés à Nîmes.

Popis aktivity:

Budou natočeny hodiny francouzštiny a zaslány na GJN jako pomoc při přípravě studentů k maturitě z francouzštiny. Hodina francouzštiny natočené na GJN budou poslány do Nimes.

Dates et duree de l'activité :

Pendant l'année scolaire 2013/2014

Termín a trvání:

Během školního roku 2013/2014

Participants GJN:

Mme Christelle Pagani + les élèves de la 5^{ème} année (28)

Účastníci:

Christelle Pagani a studenti 5.roč. (28)

Situation actuelle:

Les premiers contacts, le début des travaux de préparations.

Současná situace:

Navázání prvních kontaktů, počátek přípravných prací.

Production et communication de l'activité :

DVD, les textes, les exercices.

Výstupy a komunikace:

DVD, pracovní texty, cvičení.

V.

Nom de l'activité : **Semaine française au lycée Jan Neruda**

Aktivita : **Francouzský týden na GJN**

En quoi consiste l'activité?

Présentation de la littérature française, traduction de chansons françaises, rencontres d'artistes, sous-titrages de films, etc...

Popis aktivity:

Představení francouzské literatury, překlady francouzských písní, setkání s umělci, titulkování filmů, ...

Dates et durée de l'activité :

Automne 2013

Termín a trvání:

Podzim 2003

Participants GJN:

Ne sont pas encore nommés.

Účastníci:

Nejsou zatím určeni.

Production et communication de l'activité :

Publications, site internet, cahiers, ...

Výstupy a komunikace:

Publikace, webové stránky, pracovní sešity, ...

VI.

Nom de l'activité : **Présentation des fêtes et traditions du partenaire**

Aktivita : **Představení svátků a tradicí partnerům**

En quoi consiste l'activité?

Les élèves présentent à leurs correspondants leurs fêtes et traditions.

Popis aktivity:

Žáci představí svým korespondentům své svátky a lidové tradice

Dates et durée de l'activité :

Pendant les échanges 2013, 2014.

Termín a trvání:

Během výměnných pobytů 2013, 2014.

Participants GJN:

Les classes qui participant à l'échange + les accompagnateurs- profs. . En 2013 M. Jaromír Kekule, Mme Zuzana Wienerová et les élèves de la 3e D (27).

Účastníci:

Třídy, které se výměny účastní + jejich doprovázející profesori. V r.2013 RNDr. Jaromír Kekule, PhD., PhDr. Zuzana Wienerová a studenti 3.D (27).

Situation actuelle:

Pour l'année 2013 déjà fait (les fêtes de Pâques)

Současná situace:

Pro rok 2013 splněno (Velikonoce).

Production et communication de l'activité :

Exposés, site internet, carnets de voyage, ...

Výstupy a komunikace:

Přednášky, webové stránky, cestovní deníky, ...

VII.

Nom de l'activité : **Définition du rôle de délégués culturels dans les des deux lycées – Participation aux échanges**

Aktivita : **Jmenování kulturních delegátů v obou školách, kteří by reprezentovali projekt.**

En quoi consiste l'activité?

Des élèves sont nommés dans les deux lycées. Ils sont chargés d'informer les autres élèves, les professeurs et les partenaires, des différentes activités du projet Comenius Regio. Ils seront aussi une force de réflexion et de proposition dans la mise en oeuvre du projet.

Ils se rendraient une fois dans le lycée du partenaire.

Popis aktivity:

Jmenovaní delegáti jsou pověřeni informovat ostatní studenty, profesory a ostatní účastníky projektu o všech aktivitách konaných v jeho rámci. Mohou také přinést nové myšlenky, a nápady a přispívat tak k úspěšné realizaci různých akcí. Jednou by také navštívili partnerskou školu.

Dates et durée de l'activité :

L'année 2013/2014.

Termín a trvání:

Ve školním roce 2013/2014.

Situation actuelle:

Nous sommes à la recherche de bons candidats.

Současná situace:

Hledáme vhodné kandidáty.

Production et communication de l'activité :

Sites internet des lycées et du projet Comenius Regio, diffusion des informations par différents moyens de communication

Výstupy a komunikace:

Webové stránky obou škol i Projektů Regio, šíření informací různými komunikačními cestami a prostředky.

VIII.

Nom de l'activité : **Signalétique en tchèque au lycée Philippe Lamour**

Aktivita : **Směrovky a označení místností na Lycée Philippe Lamour**

En quoi consiste l'activité?

Les élèves du club Europe du lycée, prépareront une signalétique qui figurera en différents points stratégiques , les élèves du Lycée Jan Neruda feront la traduction en tchèque.

Popis aktivity:

Členové Evropského klubu Lycée Philippe Lamour připraví nové směrové tabulky a označení místností, studenti GJN je přeloží do češtiny.

Dates et duree de l'activité :

Elaboration et conception pendant toute la durée du projet Comenius Regio.

Termín a trvání:

Výroba a umístování během celého trvání projektu

Situation actuelle:

La majeure partie de la traduction est déjà faite et transmise .

Současná situace:

Velká část překladu je hotova a odeslána.

IX.

Nom de l'activité : **La première traduction en français d'un conte de Jan Neruda „O měsíčku“**

Aktivita : **První překlad do francouzštiny povídky/fejetonu Jana Nerudy O měsíčku**

En quoi consiste l'activité?

Les élèves traduisent le conte /le feuilleton en français , accompagnent le texte par les illustrations et préparent pour l'édition.

Popis aktivity:

Studenti přeloží fejeton do francouzštiny, doplní text o ilustrace a připraví k vydání.

Dates et durée de l'activité :

L'année scolaire 2013/2014.

Termín a trvání:

Školní rok 2013/2014.

Participants GJN:

Les différents élèves et professeurs du lycée Jan Neruda. Leur nombre est difficile à définir.

Účastníci:

Různí studenti a profesori GJN. Jejich počet je obtížně stanovitelný.

Situation actuelle:

La première traduction est faite.

Současná situace:

První překlad je hotov.

Production et communication de l'activité :

Le petit livre publié.

Výstupy a komunikace:

Knížečka (útlá, ale naše) vydaná tiskem.